

中国人民大学

院校隶属：教育部 所在地：北京市

院校类型：综合大学、985工程院校、211工程院校、研究生院 [在线咨询](#)

中国人民大学外国语学院2018年翻译硕士专业学位研究生招生简章

为了更好地适应国家对高层次、多类型人才的需要，增强研究生教育服务经济社会发展能力，加快研究生教育结构调整优化的步伐，努力提高研究力量，积极为国家社会经济发展培养应用型人才，我院2018年招收翻译硕士专业学位（MTI）研究生。英语口语专业代码为：055102，英语笔译专业代码为2018年我校外国语学院拟招收翻译硕士专业学位全日制研究生20人。其中拟接收推荐免试生约10人左右。

一、专业介绍

本翻译硕士专业学位（MTI）借鉴国内外专业翻译人才培养的成功经验，依托中国人民大学的学科优势，立足学院口笔译实践经验丰富的师资力量，由专业教师任教，旨在培养具有全球化视野，熟悉原语与目的语国家的政治、经济、社会、文化背景，了解金融、商贸、法律以及国际关系等相关领域的基本工作流程，双语能力强，熟练掌握口笔译技能，能胜任相关领域国际交流及国际会议翻译的高级专业口笔译人才。

本翻译硕士专业学位包括口译专业（MI）与笔译专业（MT）。两个专业都具备优异的教学设备与环境，采用模拟练习与现场实践相结合，最大限度地提高训练的效率和，同时还聘请业界资深译员为学生授课与指导。

口译专业以同传实验室为教学场地，充分运用现代化电了信息技术与音频视频手段，以国际交流与会议口译为实训场地，培养实战能力。要求学生在校指导下，完成至少400磁带的口译练习与实践，使学生在毕业时能以本专业标准，准确、流利地完成现场交替传译或同声传译工作。

笔译专业以笔译实验室以及专业CAT工具为平台，以国内外著名翻译公司为实训基地，以实际项目为翻译任务，要求学生熟悉相关领域的双语笔译完成至少15万字的笔译实践，毕业时能胜任相关领域正式文件以及国际会议文件的笔译工作。

此外，口笔译专业的学生都必须达到本学位所规定的其他要求。

本专业学位招收的非定向学生可参与学业奖学金评比，具体办法见《外国语学院专业学位硕士研究生学业奖学金管理实施办法》。

二、招生信息发布

我校硕士生招生信息均在网发布，考生可随时登录研究生招生网查询有关信息公告。此外，考生也可通过微信查看中国人民大学研究生招生微信公众号发布的最新信息，搜索公众号“中国人民大学研招办”或“rucyzb”即可关注。

考生须自行从教育部研究生招生信息网（<http://yz.chsi.com.cn>）下载打印《准考证》，从我校研究生招生网（<http://pgs.ruc.edu.cn>）下载初试通知等。

三、招生方式

- （一）参加全国硕士研究生招生考试；
- （二）参加推免生复试。

四、报考条件

（一）报名参加全国硕士研究生招生考试的人员，须符合下列条件：

1. 中华人民共和国公民。
2. 拥护中国共产党的领导，愿为社会主义现代化建设服务，品德良好，遵纪守法。
3. 身体健康状况符合国家规定的体检要求。
4. 考生的学历必须符合下列条件之一：

（1）国家承认学历的应届本科毕业生（含普通高校、成人高校、普通高校举办的成人高等学历教育应届本科毕业生）及自学考试和网络教育届时录取当年9月1日前须取得国家承认的本科毕业证书；

（2）具有国家承认的大学本科毕业学历的人员；

（3）获得国家承认的高职高专毕业学历后，满2年或2年以上（从毕业到2017年9月1日，下同），达到与大学本科毕业生同等学力，且符合我校根据本提出的具体要求的人员，按本科毕业生同等学力身份报考；

（4）国家承认学历的本科结业生，按本科毕业生同等学力身份报考。

同等学力者报考我校，须具备以下条件：

- ① 报名时英语应达到国家六级水平；
- ② 复试时加试两门所报考专业大学本科主干课程；
- ③ 复试时提交与报考专业相关的相当于学士学位水平的论文（字数不少于1万字），或在报刊上发表的三篇与报考专业相关的文章。
- (5) 已获硕士、博士学位的人员。
- (6) 对于党校学历的考生，具有中央党校成人教育学院本科学历的可以报考，其余的党校学历不能报考。
- (7) 在境外获得学历（学位）的考生，其学历（学位）证书须通过教育部留学服务中心的认证。
- (8) 现役军人报考，按解放军有关部门的规定办理。
- (9) 在校研究生报考，须在报名前征得所在培养单位同意。
- (二) 推荐免试硕士生的报考条件详见《外国语学院2018年全国优秀大学生学术交流平台面试及专业考试实施办法》。
- (三) 报考“少数民族高层次骨干人才计划”考生，请参照《中国人民大学2018年“少数民族高层次骨干人才计划”招收攻读硕士、博士学位研究生章》。

五、报名程序

报名包括网上报名和现场确认两个阶段。根据教育部文件规定，请按要求正确选择报名点。

应届本科毕业生应选择就读学校所在省（区、市）的报考点办理网上报名和现场确认手续；其他考生应选择工作或户口所在地省级教育招生考试管理机构办理网上报名和现场确认手续。

推荐免试生在教育部推荐免试服务系统内完成报名手续，已被我校录取的推免生，不得再报名参加当年硕士研究生考试招生，否则取消其推免生录取单位的推免生的推荐免试资格自动失效，参照统考考生的要求进行报名。

（一）网上报名

1. 网上报名日期：2017年10月10日至10月31日，每天9:00-22:00（逾期不再补报，也不得再修改报名信息）。网上预报名时间为2017年9月24日至10月9日，每天9:00-22:00。

2. 网上报名网址：中国研究生招生信息网（以下简称“研招网”）

教育网网址：<http://yz.chsi.cn>

公众网网址：<http://yz.chsi.com.cn>

3. 报考费缴纳方式及标准等信息，届时请登陆研招网查看“报名公告”。

4. 网上报名填写报考信息时的注意事项：

(1) 考生报名时须仔细阅读报考须知，按教育部、考生所在地省级高校招生办公室、报考点以及中国人民大学的网上公告要求报名。凡不按公告要求误填、错填或填报虚假信息而造成不能参加考试或复试的，后果由考生本人负责，报考费不予退还。

(2) 报名期间，考生可自行修改网上报名信息或重新填报报名信息，但一位考生只能保留一条有效报名信息。逾期不再补报，也不得修改报名信息。

(3) 除“报考单位”、“报考点”和“考试方式”以外的其它报名信息，考生可在网上报名起止时间内，使用已注册的用户名和密码登录、修改。

(4) 考生提交报考信息后，不论是否已支付报考费，所填报的“报考单位”、“报考点”和“考试方式”等信息将不得修改。网上支付报考费前，因错选上述三项信息而误缴的报考费，将不予退还；此时，考生若要更正报名信息，必须在网上报名截止时间前，重新注册、报名、缴费，逾期不予受理。

(5) “少数民族高层次骨干人才计划”考生以报名时填报的信息为准，之后不得更改。

(6) 报名期间将对考生学历（学籍）信息进行网上校验，并在考生提交报名信息三天内反馈校验结果。考生可随时上网查看学历（学籍）校验结果。考生可在报名前或报名期间自行登录“中国高等教育学生信息网”（网址：<http://www.chsi.com.cn>）查询本人学历（学籍）信息。未通过学历（学籍）校验的考生应向权威认证机构进行认证，在现场确认时将认证报告交报考点核验。

(7) 考生要准确填写个人信息，对本人所受奖惩情况，特别是要如实填写在参加普通和成人高等学校招生考试、全国硕士研究生招生考试、高等教育自学考试过程中因违规、作弊所受处罚情况。对弄虚作假者，我校将按照《国家教育考试违规处理办法》和《2017年全国硕士学位研究生招生工作管理规定》处理。

(8) 国防生和现役军人报考硕士生，应事先认真阅读了解解放军及我校有关报考要求，遵守保密规定，按照规定填报报名信息。

(9) 报考“退役大学生士兵”专项硕士研究生招生计划的考生，应为高校学生应征入伍退出现役，且符合硕士研究生报考条件者（“高校学生”指本科（含高职）、研究生、第二学士学位的应（往）届毕业生、在校生和入学新生，以及成人高校招收的普通本专科（高职）应（往）届毕业生、在校生和入学新生）。考生在报名时应选择填报退役大学生士兵专项计划，并填报本人入伍批准书编号和退出现役证编号。

(10) “少数民族高层次骨干人才计划”招生以考生报名时填报确认的信息为准。

(11) 考生应认真了解并严格按照报考条件及相关政策要求选择填报志愿。因不符合报考条件及相关政策要求，造成后续不能现场确认、考试、复试或录取的，后果由考生本人承担。

(12) 考生应按要求准确填写个人网上报名信息并提供真实材料。考生因网报信息填写错误、填报虚假信息而造成不能考试、复试或录取的，后果由考生本人承担。

（二）现场确认

1. 网上报名成功后,考生须携带本人居民身份证、学历证书和学位证书原件(应届本科生持学生证,要求每学期均注册,盖注册章),按报考点指配合采集电子信息、现场确认报名信息。报考“退役大学生士兵专项硕士研究生招生计划”的考生还应提交本人《入伍批准书》和《退出现役证》。上述工作人员进行核对,如发现伪造,报考点将配合公安机关暂扣相关证件。

2. 现场确认时间:2017年11月12日前(含12日,具体时间由各省级招办及报考点自行确定并公布,请考生密切关注报考点网报公告)。

3. 现场确认地点:

选择中国人民大学报考点的考生,请届时登录我校研究生招生网查看具体地点;

选择外埠考点的考生,请查看该报考点的相关通知。

4. 现场确认注意事项:

(1) 考生错选报考点、报考单位、考试方式,或未按规定时间到报考点确认网上报名信息,报名无效,已支付的报考费不退还。

(2) 在2018年9月1日前可取得国家承认本科毕业证书的自学考试和网络教育本科生,须凭颁发毕业证书的省级高等教育自学考试办公室或网络教育证明方可办理网上报名现场确认手续。

(3) 未通过网上学历(学籍)校验的考生,在现场确认时应提供学历(学籍)认证报告,以供核验。

(4) 在校研究生报考,现场确认时应提交在读学校研究生培养管理部门同意报考的函件(有工作人员签字、联系方式、部门盖章的原件),否

(5) 所有考生均要对本人网上报名信息进行认真核对并确认。经考生确认的报名信息在考试、复试及录取阶段一律不作修改,因考生填写错误引起自行承担。

(三) 其他注意事项

1. 考生报名前应仔细核对本人是否符合报考条件,须如实、准确提交报名信息和报名材料,不得弄虚作假。一旦发现考生不符合报考条件或提交的报我校将取消其报考资格和录取资格,责任由考生自负。

2. 我校部分通知将通过手机短信的方式发送,请正确填写手机号并保持手机畅通(考试时间除外)。

3. 考生身份证和户口本上的姓名、出生日期、民族、性别等信息必须一致,如不一致,须在报名前去公安部门更正,否则不予确认。

4. 考生报名时不再出具所在单位同意报考的证明材料。在职考生与所在单位因报考研究生产生的问题由考生自行处理。若因上述问题使我校无法调剂成考生不能复试或无法被录取的后果,我校不承担责任。

六、资格审查、发放准考证

我校对考生网上填报的报名信息和现场提交的材料进行全面审查,并重点核查考生填报的学历(学籍)信息,符合报考条件的考生准予考试。发现伪时,我校将配合公安机关暂扣伪造证件,取消报考资格,并通报考生所在单位。

报考“少数民族高层次骨干人才计划”的考生,请于2017年11月30日前将报考2018年“少数民族高层次骨干人才计划”硕士研究生考生登记表邮寄至院系,方可准考。

准考证发放:2017年12月14日至12月24日,考生可凭网报用户名和密码登录研招网(<http://yz.chsi.com.cn>)下载打印《准考证》,《准考证》使用/印,正反两面在使用期间不得涂改。考生凭下载打印的《准考证》及居民身份证参加考试。

七、考核程序

(一) 初试

1. 考生凭下载打印的《准考证》及有效居民身份证参加初试。

2. 考生初试使用文具要求在《准考证》上做具体规定。其中,招生单位自命题科目所用文具如有特殊要求,考生按《准考证》上要求自行携带,并查。

3. 初试时间:2017年12月23日至12月24日(每天上午8:30-11:30,下午14:00-17:00)

4. 初试地点:在中国人民大学报名点进行报名确认的考生,初试地点为北京;在外地报考点报名的考生,按照报考点所在省(自治区、直辖市)高定的考场参加初试。具体考试地点请届时参见《准考证》上说明。

5. 初试科目:

科目一:思想政治理论(满分100分)

科目二:翻译硕士英语(满分100分)

科目三:英语翻译基础(满分150分)

科目四:汉语写作与百科知识(满分150分)

6. 初试成绩查询:2018年2月4日后在研招网或我校研究生招生网自行查询。

7. 关于初试考试的特别说明:

对在全国硕士研究生招生考试中违规或作弊的考生,按照《国家教育考试违规处理办法》严肃处理。情节特别严重的,可给予暂停参加各种国家教育处理,同时,对在校生,由其所在学校按有关规定给予处分,直至开除学籍;对在职考生,有关部门将通知考生所在单位,由考生所在单位视情节给予处分;构成犯罪的,由司法机关依法追究刑事责任。

注:我校不举办任何形式的考研辅导班、不提供历年试卷、不指定参考书目。

(二) 复试：包括复试和体检

我校实行差额复试。

1. **复试信息发布**：考生于2018年2月下旬登陆研究生院网站（<http://pgs.ruc.edu.cn>），查询我校硕士生复试基本要求，并登陆学院网站（<http://n>）查询复试名单和复试办法。请进入复试的考生登陆研究生院网站自行支付复试费并下载《复试通知》。

2. **复试时间**：2018年3月上旬，请考生届时参见复试通知。

3. **复试地点**：中国人民大学，请考生届时参见复试通知。

4. 复试基本要求：

我校是经教育部批准的34所自行确定本校复试分数线的高校之一。我校将结合本校年度研究生招生计划和报考生源情况，以及总体初试成绩情况，复试的基本要求。对应届毕业生和非应届毕业生实行统一的复试基本分数要求。对专业学位考生提出应试科目总分要求和单科分数要求。

根据教育部文件规定，参加“大学生志愿服务西部计划”“三支一扶计划”“农村义务教育阶段学校教师特设岗位计划”“赴外汉语教师志愿者”等满、考核合格的考生和普通高等学校应届毕业生应征入伍服义务兵役退役后的考生，3年内参加全国硕士研究生招生考试的，初试总分加10分，同等条件下优先；普通高校在校生（含高校新生）应征入伍服义务兵役退役，在完成本科学业后3年内参加全国硕士研究生招生考试的，初试总分加10分，同等条件下优先；二等功及以上，符合全国硕士研究生招生考试报考条件的，可申请免试（初试）攻读硕士研究生。

参加“选聘高校毕业生到村任职”项目服务期满、考核称职以上的考生，3年内参加全国硕士研究生招生考试的，初试总分加10分，同等条件下优先；人文社科类专业研究生的，初试总分加15分。

上述符合加分条件考生在复试前须提供相关证明材料。

5. 复试内容：

(1) 专业综合课笔试（100分）

(2) 英语笔试（50分）

(3) 专业课和综合素质面试（150分）

(4) 英语听力、口语测试（50分）

(5) 对以同等学力资格（以报名时为准）报考的考生、成人教育应届本科毕业生及复试时尚未取得本科毕业证书的自考和网络教育考生要加试，对课程和实验技能的考查，其中笔试科目不少于两门，每门考试时间为3小时。

6. 复试时须提交材料：

考生须携带《复试通知》、《准考证》、有效居民身份证件及以下材料前来复试：

(1) 应届考生复试时应提交下列材料：

①大学课程学习成绩单原件（需加盖出具单位红章）；

②学生证原件（要求每学期均注册）；

(2) 非应届考生复试时应提交下列材料：

①大学课程学习成绩单复印件（需加盖出具单位红章）；

②学历、学位证书原件和复印件；

③报考非全日制学习的考生复试时还应提交工作简历证明（须包含符合报考条件的工作年限证明，如工作证等）。

7. **体检**：复试时参加我校统一组织的体检，体检医院为我校校医院，体检标准参照教育部、卫生部、中国残疾人联合会修订的《普通高等学校招生体检工作指导意见》执行，体检不合格者我校不予录取。

8. 我校认为必要时，可再次组织复试。

八、录取程序

我校根据国家下达的招生计划，考生入学考试的成绩（含初试和复试），并结合其平时学习成绩和思想政治表现、科研成果、业务素质以及身体健康状况（原则上只录取第一志愿的合格考生）。

考试诚信状况将作为考生思想品德考核的重要内容和录取的重要依据，对于思想品德考核不合格者，我校不予录取。

应届本科毕业生考生入学时未取得国家承认的本科毕业证书者，取消录取资格。

对符合攻读我校硕士学位研究生招收要求的已录取硕士生发放录取通知书。发放时间为2018年6月。

九、学费标准、学习方式、年限和奖励办法

学费标准：根据规定，被录取的考生依情况同我校签订协议书，交纳学费，培养总计：英语口语专业全日制共为20000元/学年，英语笔译专业全日制共为20000元/学年（学费暂定，最终执行标准以北京市教委等主管部门批复为准）。

学习方式、年限：全日制学习，基本学习年限为2年。

奖励办法：设有中国人民大学研究生学业奖学金、研究生国家奖学金、中国人民大学研究生光华奖学金、宝钢教育基金优秀学生奖、中国人民大学心平奖学金、中国人民大学研究生“三助”（助研、助教、助管）岗位。

十、调剂及其他

参见我校研究生招生网站 (<http://pgs.ruc.edu.cn>) 的《中国人民大学2018年招收专业学位硕士研究生简章》。

十一、招生联系方式

中国人民大学外国语学院咨询电话：010-62511752

中国人民大学外国语学院网址：<http://fl.ruc.edu.cn/>

中国人民大学外国语学院通讯地址：

北京市海淀区中关村大街59号中国人民大学外国语学院教务科（明德国际楼507房间）

邮编：100872

本简章如与教育部文件有出入，以教育部最新文件为准。

欢迎考生报考中国人民大学翻译硕士专业学位！

中国人民大学外国语学院

2017年9月

[学信网](#) [中心简介](#) [关于我们](#) [版权声明](#) [帮助中心](#) [网站地图](#) [宣传代理](#)

指导单位：教育部高校学生司

主办单位：全国高等学校学生信息咨询与就业指导中心

Copyright © 2003-2018 学信网 All Rights Reserved

 官方微信  官方微博

服务热线：010-82199588

客服邮箱：kefu#chsi.com.cn（将#替换为@）

京ICP备09057757号